



**BØRNE- OG
UNDERVISNINGSMINISTERIET**
STYRELSEN FOR
UNDERVISNING OG KVALITET



Vejledning til folkeskolens prøver i fransk i 10. klasse

Senest opdateret i oktober 2022

Vejledning til folkeskolens prøver i fransk i 10. klasse
Senest opdateret i oktober 2022

2022

ISBN nr. 87-603-3323-5 (web udgave), 2. udgave

Design: Center for Kommunikation og Presse

Denne publikation kan ikke bestilles.

Der henvises til webudgaven.

Publikationen kan hentes på:

www.uvm.dk

Børne- og Undervisningsministeriet

Styrelsen for Undervisning og Kvalitet

Frederiksholms Kanal 26

1220 København K

Indhold

Indledning.....	4
1 Mundtlig prøve.....	6
1.1 Oversigt over prøveforløbet.....	6
1.2 Prøveform og prøvens forløb.....	6
1.2.1 Tekstopgivelser og lodtrækning.....	7
1.2.2 Forberedelse og vejledning før prøven: Selvalgt emne, kilder og disposition.....	7
1.3 Hjælpemidler.....	8
1.4 Bedømmelse og vurderingskriterier.....	8
1.4.1 Censors rolle.....	10
2 Skriftlig prøve.....	11
2.1 Oversigt over prøveforløbet.....	11
2.2 Prøveform og prøvens forløb.....	11
2.3 Hjælpemidler.....	12
2.4 Bedømmelse og vurderingskriterier.....	13
2.4.1 Vurdering af opgaven i skriftlig fremstilling.....	13
3 Ordliste.....	16
Bilag 1 Regler for prøverne.....	17
Bilag 2 Vejledende karakterbeskrivelse for den mundtlige prøve.....	19
Bilag 3 Vurderingsskema for den mundtlige prøve.....	20
Bilag 4 Vejledende karakterbeskrivelse for den skriftlige prøve.....	21
Bilag 5 Vurderingsskema for den skriftlige prøve.....	22
Bilag 6 Beskrivelse af kultur- og samfundsforhold som et element i prøverne.....	23

Indledning

Prøvevejledningen udfolder de regler og retningslinjer, som gælder for prøverne i folkeskolens fag, og som er fastsat i reglerne for fagene samt i blandt andet prøvebekendtgørelsen og karakterskalabekendtgørelsen.

Læsevejledning

Prøvevejledningen indeholder for hver prøve afsnit om:

- prøveform og prøvens forløb
- hjælpemidler
- bedømmelse og vurderingskriterier.

Prøvevejledningen kan læses fra ende til anden, eller der kan laves nedslag. Den kan printes eller anvendes i digital form.

Ord markeret med en stjerne (*) er forklaret i ordlisten, som kan findes i kapitel 3.

Revidering af alle prøvevejledninger (efteråret 2021)

Prøvevejledningerne blev i efteråret 2021 revideret med det formål at gøre dem mere kortfattede, præcise og overskuelige. Vejledningerne er opbygget efter samme skabelon på tværs af fagene. Der er tilføjet grafiske oversigter over forløbet frem mod prøven/prøverne og prøvedagens forløb, som kan ses i første afsnit for hver prøveform.

Ændringer i denne vejledning (oktober 2022)

Der er lavet få justeringer og præciseringer i denne prøvevejledning i oktober 2022. Nedenfor er ændringerne oplistet:

- Afsnit 1.2.2: Det er tilføjet, at det kan være en god hjælp for lærer og censor, hvis overordnet tema og selvvalgt emne også fremgår af elevernes dispositioner. Derudover er det præciseret, at elevernes valgte kilder helt eller delvist kan være fra tekstopgivelserne. Det er desuden tilføjet, at en præsentation lavet i et præsentationsprogram kan fungere som den godkendte præsentation, hvis den printes og underskrives.
- Afsnit 2.3: Det er tilføjet, at grammatiske oversigter kan være forlagsudgivet eller lærer-/elevproducerede.
- Bilag 2: I den vejledende karakterbeskrivelse for den mundtlige prøve er karakterbeskrivelserne for vurderingskriteriet om elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande flyttet til "Generelt".
- Bilag 3: I vurderingsskemaet for den mundtlige prøve er vurderingskriteriet om elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande flyttet til "Generelt".
Bilag 6: Der er tilføjet et nyt bilag med beskrivelse af kultur- og samfundsforhold som et element i prøverne.

Flere oplysninger om folkeskolens prøver

Der er en række regler og rammer, som gælder for alle folkeskolens prøver, fx regler for særlige prøvevilkår for elever med funktionsnedsættelser, eksamensbeviser osv. Disse oplysninger findes på [uvm.dk/fp](https://www.uvm.dk/fp) og i de nedenstående vejledninger og retningslinjer.

Love og regler om folkeskolens prøver

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/regler-om-folkeskolens-proeвер>

Retningslinjer for mundtlige prøver

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/proeveafholdelse/retningslinjer-for-proeвер/retningslinjer-ved-mundtlige-proeвер>

Retningslinjer for skriftlige prøver

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/proeveafholdelse/retningslinjer-for-proeвер/retningslinjer-ved-skriftlige-proeвер>

Censorvejledningen

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/bedoemmelse-og-censur/information-til-censorer/generel-information-til-censorerne>

Vejledning om særlige prøvevilkår og fritagelse

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/proevetilrettelaeggelse/proeвер-paa-saerlige-vilkaar/proeve-paa-saerlige-vilkaar-og-fritagelser>

Information til elever

"Når du skal til prøve":

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/proevetilrettelaeggelse/information-til-elever>

Fælles Mål

De nationale mål for elevernes udbytte af undervisningen er fastsat i Fælles Mål. I Fælles Mål er fagenes formål, kompetenceområder, kompetencemål og tilhørende færdigheds- og vidensområder beskrevet. Du kan finde Fælles Mål, læseplaner og undervisningsvejledninger på EMU:

<https://emu.dk/grundskole>

FPnyt – Nyhedsbrev fra Styrelsen for Undervisning og Kvalitet

Skoler og lærere kan tilmelde sig nyhedsbrevet om Folkeskolens Prøver (FPnyt), som udsendes hver måned samt efter behov:

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proeвер/aktuelt/nyheder-og-orienteringer>

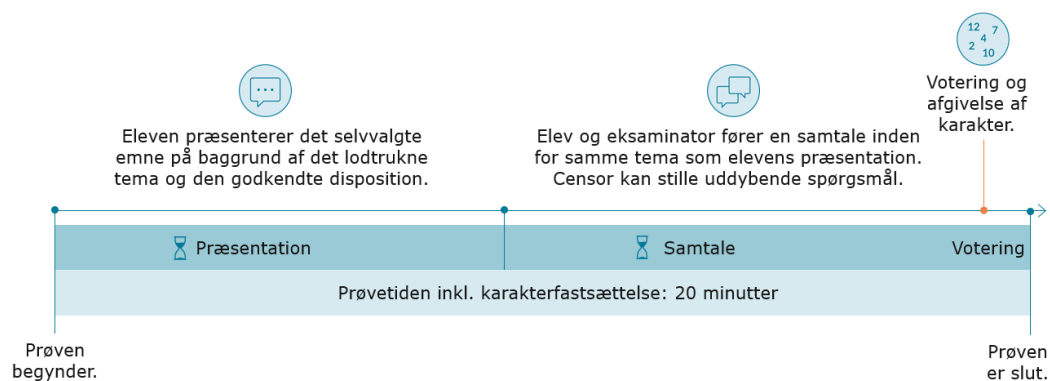
1 Mundtlig prøve

1.1 Oversigt over prøveforløbet

Figur 1 Forløbet frem mod prøven



Figur 2 Prøvedagen



1.2 Prøveform og prøvens forløb

Den mundtlige 10.-klasseprøve i fransk er todelt og varer 20 minutter inklusiv karakterfastsættelse:

1. Eleven præsenterer et selvvalgt emne inden for et lodtrukket tema.
2. Eksaminator og elev samtaler på baggrund af elevens redegørelse og det lodtrukne tema.

Første del af prøven består af elevens præsentation af et selvvalgt emne inden for et lodtrukket tema på baggrund af en godkendt disposition. Eksaminator og censor kan stille korte og uddybende spørgsmål. Anden del af prøven er en samtale med eksaminator inden for samme tema. Censor kan stille uddybende spørgsmål.

Ved eksaminationen deles tiden ligeligt mellem elevens præsentation og den efterfølgende samtale. På baggrund af en helhedsvurdering gives der én karakter.

Eksaminationen foregår enkeltvis, og eleverne afleverer hver deres disposition. Der er dog mulighed for at arbejde i grupper på 2-3 elever om et emne i forberedelsen inden prøven. Der kan derfor forekomme dispositioner, der er forholdsvis ens.

1.2.1 Tekstopgivelser og lodtrækning

Det kortlægges, gerne i samarbejde med eleverne, hvilke temaer og tilhørende tekster, der skal opgives til prøven ud fra indholdet i årets undervisning. Tekstopgivelserne skal udgøre 30-40 normalsider af passende sværhedsgrad og omfatte skønlitteratur og sagprosa. En normalside er 1.300 bogstaver (eksklusiv mellemrum). Herudover opgives minimum 5 eksempler på æstetisk¹ eller multimodal* tekst. Bemærk at nogle teksttyper kan opgives enten som almindelig, æstetisk* eller multimodal* tekst afhængigt af, hvordan der er blevet arbejdet med teksten i undervisningen.

Opgivelserne skal som udgangspunkt være fælles for hele klassen. For enkelte elever/grupper af elever, der fx skal aflægge prøve på særlige vilkår eller har skiftet skole, kan der laves individuelle opgivelser. I tilfælde af individuelle opgivelser, skal en oversigt over elever og tekstopgivelser, fx i form af et afkrydsningsskema, vedlægges opgivelserne til censor.

Alle tekstopgivelserne skal være på fransk, dog kan fransksprogede film opgives med danske (eller norske/svenske) undertekster. Det vil sige, at der fx ikke kan opgives en reklamevideo, hvor lyden er engelsk, og teksten er fransk. For normalsiderne angives titel, forfatter, forlag, blad eller tidsskrift samt normalsideantal. Ved æstetiske* og multimodale* tekster angives titel, kunstner og årstal, eller der kan angives et link til den anvendte hjemmeside i form af en url. Tekstopgivelserne skal afspejle undervisningen, repræsentere franskfaget alsidigt og afspejle kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande (se beskrivelse af kultur- og samfundsforhold som et element i prøverne i [bilag 6](#)). Det betyder blandt andet, at flere fransktalende lande skal være repræsenteret i tekstopgivelserne.

Skolens leder kvalitetssikrer, at opgivelserne lever op til kravene og underskriver opgivelserne, inden de sendes til censor sammen med det øvrige prøvemateriale (dispositioner, kilder og praktiske oplysninger). Materialet skal være censor i hænde senest 14 kalenderdage før prøven.

Årets opgivelser inddeles i 4-6 temaer, som alsidigt dækker det opgivne stof. Eleven trækker lod imellem disse temaer. Lodtrækningen af temaer må tidligst finde sted 10 skoledage, inden de skriftlige prøver begynder. Lodtrækning og forberedelse kan foregå individuelt eller i mindre grupper. Eksaminationen foregår enkeltvis.

1.2.2 Forberedelse og vejledning før prøven: Selvvalgt emne, kilder og disposition

Efter lodtrækningen af temaet afsætter læreren undervisningstid til, at eleven eller elevgruppen kan arbejde med det selvvalgte emne. Inden for det lodtrukne tema vælger eleven/elevgruppen i samråd med læreren et emne, som danner grundlag for elevens redegørelse ved den mundtlige prøve. Eleven/elevgruppen udarbejder med vejledning fra læreren en disposition for det selvvalgte emne. Det selvvalgte emne skal også give eleven/elevgruppen mulighed for at anvende viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande (se [bilag 6](#)). Da elevens forberedelse kan foregå i mindre grupper, kan der forekomme dispositioner, der er forholdsvis ens. Eleverne afleverer dog hver sin disposition.

Dispositionen skal indeholde:

- stikord til, hvad eleven vil præsentere ved eksaminationen
- en oversigt over anvendte kilder
- underskrift fra eleven og læreren.

¹ Ord markeret med * er forklaret i ordlisten, som kan findes i kapitel 3.

Dispositionen skal være på fransk og tjene som oversigt for elev, eksaminator og censor. Det kan være en god hjælp for lærer og censor, hvis det overordnede tema og elevens selvvalgte emne også fremgår af dispositionen. Den skal være i stikordsform, men må gerne indeholde chunks*. Dispositionen kan indeholde billeder. Hvis der også er tekst på billedet, skal teksten være på fransk. Eleven udvælger mindst to kilder, som skal være på fransk. Eleven kan helt eller delvist vælge at anvende kilder fra et af temaerne i tekstopgivelserne.

Eleven kan forberede præsentationen ved hjælp af et præsentationsprogram. Kun ord fra dispositionen og ikke-levende billeder må indgå i et præsentationsprogram. Dispositionen og den eventuelle medbragte præsentation er ikke bedømmelsesgrundlag. De indgår ikke i vurderingen af elevens præstation ved prøven, men er udelukkende et eksaminationsgrundlag. Det er den underskrevne disposition, der er styrende for prøven. Præsentationen kan printes, underskrives og derefter sendes til censor og således fungere som den godkendte disposition.

Den færdige disposition underskrives både af lærer og elev og skal være censor i hænde senest 14 kalenderdage, før prøven afholdes. Hvis en elev undlader at aflevere sin disposition, kan eleven ikke aflægge den mundtlige prøve. Efter udarbejdelsen og underskrivelse af dispositionen ophører lærerens vejledning om prøven. Eleverne må dog gerne arbejde videre med tekstopgivelserne og samtaleøvelser i undervisningen.

1.3 Hjælpemidler

Eleverne må ved prøven kun have de stikord og chunks* til rådighed, som står på den underskrevne disposition. Hvis eleverne under prøven vil anvende fx grafer eller billeder med ord/chunks*/korte citater, skal disse derfor fremgå af dispositionen. Eleven må gerne indsætte nye billeder, der ikke fremgår af dispositionen ind i et eventuelt valgt præsentationsprogram, såfremt de nye billeder ikke indeholder ord.

I tilfælde, hvor præsentationsværktøj m.m. kun tilgås via nettet, må eleverne gerne være online under prøven. Eksaminator skal dog sikre, at eleverne alene anvender internettet til at vise den forberedte præsentation.

Særlige prøvevilkår

Læs mere om tilrettelæggelse af prøver på særlige vilkår i vejledningen om særlige prøvevilkår og fritagelse:

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proever/proevetilrettelaeggelse/proever-paa-saerlige-vilkaar/proeve-paa-saerlige-vilkaar-og-fritagelser>

1.4 Bedømmelse og vurderingskriterier

Der prøves i at:

- præsentere og dokumentere indsigt i et selvvalgt emne inden for et lodtrukket tema,
- deltage i en samtale på baggrund af det selvvalgte emne og det lodtrukne tema,
- tale fransk med en klar og forståelig udtale og intonation,
- anvende grundlæggende sprogbrugsregler, så kommunikationen lykkes og
- anvende viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande.

Der er først og fremmest fokus på at vurdere elevernes kommunikative kompetencer og færdigheder. I folkeskolen er det vigtigt at huske på, at elevernes sprog er et intersprog, det vil sige "et sprog, der er

på vej", både med hensyn til ordforråd, intonation og udtale, og sætningskonstruktion. Det vægtes positivt, hvis eleverne er i stand til at anvende strategier som fx at omformulere sig, når de mangler ord. Vægtningen af prøvens enkelte elementer skal bero på en omhyggelig afvejning af elevpræstationens kvaliteter og mangler. Det er i høj grad præstationens kvaliteter, der skal lægges mærke til, frem for manglerne. Der foretages en helhedsvurdering ud fra de opstillede vurderingskriterier for prøven.

Der lægges vægt på, at eleverne kan tale fransk med en klar og forståelig udtale og intonation. I vurderingen indgår elevernes anvendelse af deres viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande (se [bilag 6](#)). Anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold skal forstås bredt og kan eksempelvis også være, at eleven kan fortælle om kulturelle eller samfundsmæssige forhold, der er meget lig elevens egen kultur. Dette vurderes under præsentationen, hvor eleven tager udgangspunkt i franske kilder, men også under samtaledelen. Det vurderes også, om eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler fx sætningsopbygning og kongruens, så kommunikationen lykkes.

Vurderingskriterierne er uddybet i forhold til de forskellige karakterer i den vejledende karakterbeskrivelse i [bilag 2](#). Vurderingskriterierne er opsummeret i vurderingsskemaet i [bilag 3](#).

Efter prøven forlader eleven lokalet, og eksaminator og censor drøfter præstationen og fastsætter en karakter på baggrund af deres notater. Derefter kaldes eleven ind igen for at få sin karakter ledsaget af en kort begrundelse. Censor og eksaminator skal opbevare deres notater fra prøverne i tre måneder efter, at eleven har fået sin karakter, eller en eventuel klagesag er afgjort. Vurderingsskemaet i [bilag 3](#) kan sammen med eksaminators noter bruges som dokumentation.

Samlet vurdering og absolut karaktergivning

Karakterfastsættelsen sker på baggrund af en samlet vurdering af, i hvilken grad præstationen opfylder de mål, som skal bedømmes efter reglerne for uddannelsen. Bedømmelse af præstationer og standpunkter skal ske på grundlag af de faglige mål, der er opstillet for det pågældende fag (absolut karaktergivning).

Præstationen og standpunktet skal bedømmes ud fra såvel fagets eller forløbets formål som undervisningens beskrevne indhold. Der må ikke tilstræbes nogen bestemt fordeling af karaktererne (relativ karaktergivning) (jf. §§ 12-13 i karakterskalabekendtgørelsen).

Bedømmelse ved mundtlige prøver

Under voteringen må kun censor og eksaminator være til stede. Skolens leder kan tillade, at ikke-erfarne eksaminatorer kan overvære en votering.

Karakteren fastsættes efter drøftelse mellem eksaminator og censor.

Ved uenighed

Hvis censor og eksaminator ikke er enige om en fælles bedømmelse, giver de hver en karakter. Karakteren for prøven er gennemsnittet af disse karakterer afrundet til nærmeste karakter i karakterskalaen.

Hvis gennemsnittet ligger midt imellem to karakterer, er den endelige karakter den nærmeste højere karakter, hvis censor har givet den højeste karakter. Hvis censor har givet den laveste karakter, er den endelige karakter den nærmeste lavere karakter (jf. §14 i karakterskalabekendtgørelsen).

1.4.1 Censors rolle

Censor skal:

- påse, at prøverne er i overensstemmelse med målene og øvrige krav i reglerne om faget
- medvirke til at påse, at prøverne gennemføres i overensstemmelse med de gældende regler
- medvirke til at påse, at eleverne får en ensartet og retfærdig behandling, og at deres præstationer får en pålidelig bedømmelse.

Censor skal senest 14 kalenderdage før prøven modtage materialet fra læreren til brug for prøven: tekstopgivelser, dispositioner, kilder, praktiske oplysninger vedrørende prøveafholdelsen (dato og tid for prøverne og kontaktoplysninger på læreren), samt information om elever der aflægger prøve på særlige vilkår.

Forud for prøven kan censor med fordel tage kontakt til læreren for en drøftelse af prøvens gennemførelse og afklaring af eventuelle spørgsmål. På den måde afklares eventuelle tvivlsspørgsmål inden prøvens start.

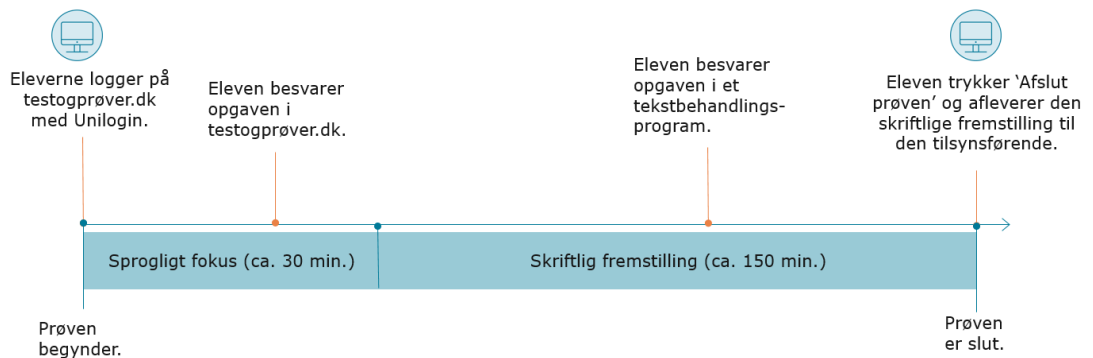
Under eksaminationen kan censor også stille uddybende spørgsmål til eleven. Både censor og eksaminator skal tage notater om præstationen og karakterfastsættelsen til brug for skolens leders behandling af eventuelle klagesager. Notaterne skal opbevares i tre måneder efter bedømmelsen er afsluttet, eller en eventuel klagesag er afgjort.

Nærmere information om censur kan findes i Styrelsen for Undervisning og Kvalitets censorvejledning.

2 Skriftlig prøve

2.1 Oversigt over prøveforløbet

Figur 3 Prøvedagen



2.2 Prøveform og prøvens forløb

Den skriftlige prøve omfatter en opgave i sprogligt fokus samt en opgave i skriftlig fremstilling. Til besvarelsen gives der samlet 3 timer.

Opgaven i sprogligt fokus aflægges som digital selvrettende prøve på testogprøver.dk. Oplægget til skriftlig fremstilling er på testogprøver.dk, men eleverne skal besvare opgaven i et tekstbehandlingsprogram. Skolen skal i god tid inden prøven orientere sig i Styrelsen for Undervisning og Kvalitets retningslinjer for skriftlige prøver for information om, hvilket materiale eleverne skal have udleveret til prøven, og hvad skolen skal gøre, hvis det ikke er muligt at aflægge prøven digitalt. Oplægget til skriftlig fremstilling er på testogprøver.dk, men eleverne skal besvare opgaven i et tekstbehandlingsprogram.

Der gives én samlet karakter for hele prøven.

Delopgaver	Tid	Tilladte hjælpemidler
Sprogligt fokus	Cirka 30 minutter	Ordbøger og grammatiske oversigter.
Skriftlig fremstilling	Cirka 150 minutter	Ordbøger og grammatiske oversigter samt tekstbehandlingsprogram med stave- og grammatikkontrol. Hvis tekstbehandlingsprogrammet har andre funktioner, fx ordforslag eller oversættelse, må disse funktioner ikke benyttes.
Samlet tid	3 timer	

I opgaven i sprogligt fokus prøves der i:

- at udvælge passende ord og chunks* i kontekst og
- at anvende sprogbrugsregler i kontekst.

I opgaven i skriftlig fremstilling prøves der i:

- at skrive en tekst,

- som indgår i et fiktivt kulturmøde, og hvor der dermed tages hensyn til teksttype- og situation samt afsender- og modtagerforhold,
- der er forståelig, sammenhængende, og hvori der anvendes centralt ordforråd og sprogbrugsregler, så kommunikation lykkes og
- der opfylder formelle og konkrete skrivekrav i forhold til de stillede opgaver.

Opgaven i skriftlig fremstilling består af et oplæg med tekst og billeder. Besvarelsen skal fylde 300-400 ord. Antallet af ord skal noteres til sidst i elevens besvarelse. Eleverne må gerne anvende ord og vendinger fra prøveoplægget i besvarelsen. Det anbefales, at eleverne anvender cirka 30 minutter på opgaven i sprogligt fokus og cirka 150 minutter til opgaven i skriftlig fremstilling. Eleverne behøver ikke afslutte opgaven i sprogligt fokus, før de påbegynder opgaven i skriftlig fremstilling.

2.3 Hjælpemidler

Sprogligt fokus og skriftlig fremstilling

Der må anvendes elektroniske ordbøger eller ordbøger i papirudgave. Ordbogen må give information om et ords betydning/betydninger, ordklasse, eventuelt køn og eventuelt bøjning. Der må være korte, læsrevne sætningseksempler på brug af ordet i en specifik sammenhæng, men ikke længere sammenhængende tekst. Tosprogede elever må anvende ordbøger til og fra deres modersmål.

Grammatiske oversigter må indeholde:

- skemaer over og forklaringer på grammatiske områder
- et sætningseksempel på det grammatiske område
- lister over ord og ordklasser, fx uregelmæssige udsagnsord, bindeord og tillægsord.

Grammatiske oversigter må ikke have karakter af huskelister. Der skal være tale om oversigter, som eleverne selvstændigt kan bruge til opslag, men som ikke giver vejledning. Grammatiske oversigter kan være forlagsudgivet eller lærer-/elevproducerede. Nedenfor er et eksempel på den type oversigt, der må medbringes:

Jouer i nutid			
Ental	1. person	je joue	Eksempel: Marie joue au foot tous les mercredis.
	2. person	tu joues	
	3. person	il/elle/on joue	
Flertal	1. person	nous jouons	
	2. person	vous jouez	
	3. person	ils/elles jouent	

Ordbøger og grammatiske oversigter, som ikke kan medbringes eller opbevares lokalt, kan efter skolelederens nærmere anvisninger tilgås via internettet. Skolens leder skal tage stilling til, om specifikke hjælpemidler, fx programmer, digitale værktøjer og/eller digitale undervisningsmaterialer, som eleven må benytte ved prøven, kan tilgås lokalt (det vil sige fx downloadet på elevens computer, usb-stik, elevens eller skolens drev/lukkede netværk) eller medbringes i papirform, inden der gives tilladelse til at tilgå hjælpemidler via internettet.

Skriftlig fremstilling

I skriftlig fremstilling må eleverne desuden anvende et tekstbehandlingsprogram med stave- og grammatikkontrol som fx Word, Google Docs, OpenOffice og Pages.

Vær opmærksom på at ingen andre funktioner end stave- og grammatikkontrol må anvendes. Det gælder eksempelvis oversættelsesfunktioner og ordforslag, som ofte er integreret i programmet.

Særlige prøvevilkår

Læs mere om tilrettelæggelse af prøver på særlige vilkår i vejledningen om særlige prøvevilkår og fritagelse:

<https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proever/proevetilrettelaeggelse/proever-paa-saerlige-vilkaar/proeve-paa-saerlige-vilkaar-og-fritagelser>

2.4 Bedømmelse og vurderingskriterier

Opgaven i sprogligt fokus rettes digitalt på [testogprøver.dk](https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proever/proevetilrettelaeggelse/proever-paa-saerlige-vilkaar/proeve-paa-saerlige-vilkaar-og-fritagelser). Den beskikkede censor retter og vurderer opgaven i skriftlig fremstilling. Skolen skal sende delkarakteren for opgaven i sprogligt fokus til censor, der på baggrund af denne karakter og karakteren for den skriftlige fremstilling fastsætter én samlet karakter. De to delkarakterer vægtes således i bedømmelsen:

- Sprogligt fokus: 30%
- Skriftlig fremstilling: 70%

Skolens ledelse kan tilgå elevernes bedømmelser på [testogprøver.dk](https://www.uvm.dk/folkeskolen/folkeskolens-proever/proevetilrettelaeggelse/proever-paa-saerlige-vilkaar/proeve-paa-saerlige-vilkaar-og-fritagelser). Bedømmelserne kan trækkes ud i et regneark, som sendes til censor. Styrelsen for Undervisning og Kvalitet giver besked til skolerne om, hvornår bedømmelserne er klar.

Opgaven i skriftlig fremstilling bedømmes af den statsligt beskikkede censor efter vurderingskriterierne beskrevet i afsnit 2.4.1.

Samlet vurdering og absolut karaktergivning

Karakterfastsættelsen sker på baggrund af en samlet vurdering af, i hvilken grad præstationen opfylder de mål, som skal bedømmes efter reglerne for uddannelsen. Bedømmelse af præstationer og standpunkter skal ske på grundlag af de faglige mål, der er opstillet for det pågældende fag (absolut karaktergivning).

Præstationen og standpunktet skal bedømmes ud fra såvel fagets eller forløbets formål som undervisningens beskrevne indhold. Der må ikke tilstræbes nogen bestemt fordeling af karaktererne (relativ karaktergivning) (jf. §§ 12-13 i karakterskalabekendtgørelsen).

2.4.1 Vurdering af opgaven i skriftlig fremstilling

Elevbesvarelsen bedømmes ud fra de vurderingskriterier, som er fastsat i prøvebekendtgørelsens fagbilag for den skriftlige prøve i fransk ([bilag 1](#)).

Der prøves således i at skrive en tekst:

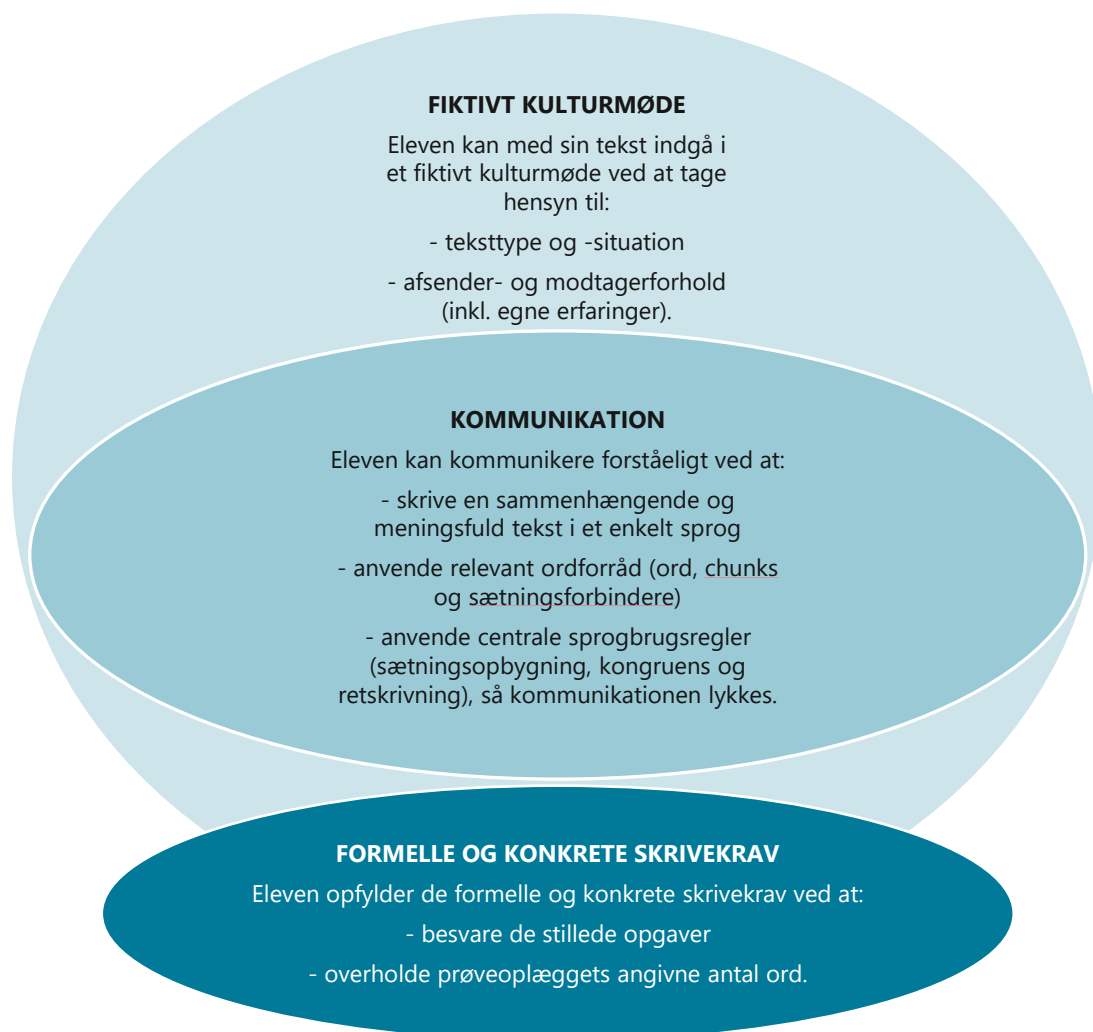
- som indgår i et fiktivt kulturmøde, og hvor der dermed tages hensyn til teksttype- og situation samt afsender- og modtagerforhold,
- der er forståelig, sammenhængende, og hvori der anvendes centralt ordforråd og sprogbrugsregler, så kommunikationen lykkes og
- der opfylder formelle og konkrete skrivekrav i forhold til de stillede opgaver.

Vurderingskriterierne er udfoldet i nedenstående vurderingsmodel. Modellen har fokus på de kommunikative kompetencer, som eleverne som følge af kompetencemålene i Fælles Mål forventes at have opnået i slutningen af 10. klasse. Modellen baserer sig på de vurderingskriterier, der er fastsat i prøve-

bekendtgørelsens fagbilag for skriftlig fransk i 10. klasse. Den skal fremme den helhedsorienterede bedømmelse af elevbesvarelser. Det vil sige en vurdering af, hvorvidt teksten i sin helhed lever op til de kriterier, der er formuleret i modellen.

Den vejledende karakterbeskrivelse i [bilag 4](#) uddyber vurderingsmodellen og -kriterierne i forhold til de forskellige trin på karakterskalaen. I [bilag 5](#) fremgår et vurderingsskema, som opsummerer vurderingskriterierne, og som kan bruges som et redskab i vurderingen.

Figur 4 Vurderingsmodel for skriftlig fremstilling



Anvendelse af vurderingsmodel

Opgaven i skriftlig fremstilling prøver eleverne i kommunikative færdigheder. Det, der skal bedømmes, er "tekstens kommunikative værdi": Lykkes det eleven at kommunikere et givent budskab til en bestemt modtager? Tekstens kommunikative værdi bedømmes under hensyntagen til, at den er skrevet af en elev, hvis sprog er et sprog på vej. Det er derfor væsentligt, at der primært fokuseres på det positive, altså dét, som eleverne kan frem for dét, de ikke kan.

Modellens tre bobler illustrerer de tre områder, som elevbesvarelsen samlet set skal vurderes på:

FORMELLE OG KONKRETE SKRIVEKRAV

Er de stillede opgaver besvarede, og er der skrevet det ønskede antal ord?

Modellen illustrerer, at de formelle og konkrete skrivekrav fungerer som fundament for elevens besvarelse. Det vurderes, i hvilket omfang eleven har svaret på de stillede opgaver. Det vurderes derudover, om omfanget af ord giver mulighed for at vurdere indhold og sprog i besvarelsen.

KOMMUNIKATION

Afspejler elevbesvarelsen, at eleven formår at kommunikere forståeligt på fransk: Er teksten forståelig, sammenhængende og meningsfuld? Er ordforrådet relevant i forhold til den stillede opgave? Bliver centrale sprogbrugsregler anvendt, så kommunikationen lykkes?

Det vurderes, om eleven har formuleret en sammenhængende og meningsfuld tekst i et enkelt sprog, fx ved at bruge enkelte sætningsforbindere* (fx *et, mais, parce que*), der får teksten til at hænge sammen. Derudover vurderes det, om eleven har anvendt ordforråd og chunks*, som forventes at være kendte inden for oplæggets tema. Det vurderes desuden, om centrale sprogbrugsregler for sætningsopbygning, kongruens og retskrivning er anvendt, således at kommunikationen lykkes.

FIKTIVT KULTURMØDE

Kan eleven indgå i et fiktivt kulturmøde ved at skrive til en fransktalende person om et emne som fx 'le sport', 'la musique', 'les loisirs' etc., som unge mennesker kan mødes om?

Det vurderes, i hvilket omfang eleven har tilpasset sin tekst i forhold til teksttype- og situation og den modtager, der skrives til. Som en del af afsenderforholdet, vurderes det, om eleven kan bringe egne erfaringer i spil i det fiktive kulturmøde.

3 Ordliste

Chunks	Flerordsfraser eller korte faste vendinger.
Multimodal tekst	Betegnelsen for tekster, der skaber betydning ved mere end en modalitet, fx ved at kombinere ord, billeder, layout, lyd eller typografi. En multimodal tekst kan fx være en reklamefilm, en hjemmeside, film, musikvideoer og TV-programmer.
Sætningsforbindere	Sætningsforbindere er ikke en særlig ordklasse, men er forskellige ord, der kan anvendes til at skabe sammenhæng mellem sætninger eller mellem afsnit. Det kan fx være ord som mais, ou, et, d'abord, avant, après, ensuite.
Æstetisk tekst	Det, der definerer æstetiske tekster er deres oplevelsesmæssige kvalitet i forhold til en modtager. Det kan fx være en sang eller et maleri.

Bilag 1 Regler for prøverne

5. Fransk

5.1. Prøven består af en skriftlig og en mundtlig del, som kan afsluttes hver for sig.

5.2. Den skriftlige prøve består af en opgave i sprogligt fokus (digital og selvrettende) samt en kortere opgave i skriftlig fremstilling.

5.3. Til besvarelsen af opgaven i sprogligt fokus samt opgaven i skriftlig fremstilling gives der samlet 3 timer.

5.4. Der prøves i

Sprogligt fokus

- at udvælge passende ord og chunks i kontekst og
- at anvende sprogbrugsregler i kontekst.

Skriftlig fremstilling

- at skrive en tekst,
- der indgår i et fiktivt kulturmøde, og hvor der dermed tages hensyn til teksttype og -situation samt afsender- og modtagerforhold,
- der er forståelig, sammenhængende, og hvori der anvendes centralt ordforråd og sprogbrugsregler, så kommunikation lykkes og
- der opfylder formelle og konkrete skrivekrav i forhold til de stillede opgaver.

5.5. Ved opgaven i sprogligt fokus må der kun anvendes ordbøger og grammatiske oversigter. Ved opgaven i skriftlig fremstilling må der kun anvendes ordbøger og grammatiske oversigter samt tekstbehandling med stave- og grammatikkontrol. Ordbøger og grammatiske oversigter, der ikke medbringes eller opbevares lokalt, kan efter skolelederens nærmere anvisninger tilgås via internettet.

5.6. Opgaven i sprogligt fokus afholdes som digital og selvrettende prøve, jf. § 54, stk. 2.

5.7. Der gives én karakter.

5.8. Den mundtlige prøve omfatter

- lodtrækning af tema,
- lærerens godkendelse af elevens valg af emne og kilder,
- elevens udarbejdelse af disposition og forberedelse af præsentation og
- eksamination.

5.9. Til den mundtlige del af prøven opgives et alsidigt sammensat stof inden for fagets kompetenceområder. Opgivelserne skal omfatte 30-40 normalsider af passende sværhedsgrad, omfattende indeholdende skønlitteratur og sagprosa. Herudover opgives minimum 5 eksempler på æstetisk eller multimodal tekst. Flere fransktalende lande skal være repræsenteret i opgivelserne. Desuden anføres de kilder, som eleven baserer sin præsentation på. Disse kilder kan helt eller delvist være fra et af temaerne i tekstopgivelserne.

5.10. Årets opgivelser inddeles i 4-6 temaer, som alsidigt dækker det opgivne stof. Eleven trækker lod imellem disse temaer. Lodtrækning og forberedelse kan foregå individuelt eller i mindre grupper. Eksaminationen ved den mundtlige prøve foregår individuelt. Inden for det lodtrukne tema vælger eleven i samråd med læreren et emne, som danner grundlag for elevens præsentation ved den mundtlige prøve.

5.11. Efter lodtrækningen af temaet, der finder sted tidligst 10 skoledage, inden de skriftlige prøver påbegyndes, afsættes der undervisningstid til, at eleven kan arbejde med det selvvalgte emne. Eleven udarbejder med vejledning fra fransklæreren en disposition for det selvvalgte emne.

Dispositionen skal indeholde

- stikord til, hvad eleven vil præsentere ved eksaminationen,
- en oversigt over anvendte kilder og
- elevens og lærerens underskrifter.

5.12. Prøven består af elevens præsentation af det selvvalgte emne samt en samtale ud fra elevens redegørelse. Til brug for præsentationen medbringer eleven sin godkendte disposition.

5.13. Der prøves i

- at præsentere og dokumentere indsigt i et selvvalgt emne inden for et lodtrukket tema,
- at deltage i en samtale på baggrund af det selvvalgte emne og det lodtrukne tema,
- at tale fransk med en klar og forståelig udtale og intonation,
- at anvende grundlæggende sprogbrugsregler, så kommunikationen lykkes og
- at anvende viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande.

5.14. Ved eksaminationen deles tiden ligeligt mellem elevens redegørelse og den efterfølgende samtale. Hele prøven varer 20 minutter inkl. karakterfastsættelsen.

5.15. Der gives én karakter.

Kilde: Bilag 2 til prøvebekendtgørelsen.

Bilag 2 Vejledende karakterbeskrivelse for den mundtlige prøve

Den vejledende karakterbeskrivelse uddyber vurderingskriterierne for mundtlig fransk i 10. klasse i forhold til de forskellige karakterer på skalaen. Vurderingskriterierne er fastsat i prøvebekendtgørelsens bilag 2 og uddybet i prøvevejledningens kapitel 1. Karakteren gives som en samlet bedømmelse ud fra en helhedsvurdering af elevens præstation.

12	10	7	4	02	00	-3
Generelt						
Eleven taler fransk med en klar og forståelig udtale og intonation, der er fremragende.	Eleven taler fransk med en udtale og intonation, der er fortrinlig.	Eleven taler fransk med en udtale og intonation, der er god.	Eleven taler fransk med en udtale og intonation, der af og til er meningsforstyrrende.	Eleven taler fransk med en udtale og intonation, der ofte er meningsforstyrrende.	Eleven taler fransk med en udtale og intonation, der er meningsforstyrrende.	Eleven taler fransk med en uklar og forståelig udtale og intonation.
Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er fremragende.	Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er fortrinlig.	Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er god.	Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er jævn.	Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er tilstrækkelig.	Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er utilstrækkelig.	Elevens anvendelse af viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande er helt uacceptabel.
Præsentation						
Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er fremragende.	Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er fortrinlig.	Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er god.	Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er jævn.	Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er tilstrækkelig.	Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er utilstrækkelig.	Elevens præsentation og indsigt i det selvvalgte emne er helt uacceptabel.
Samtale						
Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang på fremragende vis.	Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang på fortrinlig vis.	Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang på tilfredsstillende vis.	Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang i mindre grad.	Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang på tilstrækkelig vis.	Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang på utilstrækkelig vis.	Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang på helt uacceptabel vis.
Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler på fremragende vis.	Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler på fortrinlig vis.	Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler på tilfredsstillende vis.	Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler i mindre grad.	Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler på tilstrækkelig vis.	Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler på utilstrækkelig vis.	Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler på helt uacceptabel vis.
Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema på fremragende vis.	Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema på fortrinlig vis.	Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema på tilfredsstillende vis.	Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema i mindre grad.	Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema på tilstrækkelig vis.	Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema på utilstrækkelig vis.	Eleven inddrager ikke eller slet ikke relevant viden fra det lodtrukne tema.

Bilag 3 Vurderingsskema for den mundtlige prøve

Vurderingsskemaet nedenfor opsummerer vurderingskriterierne for mundtlig fransk i 10. klasse. Vurderingskriterierne er fastsat i prøvebekendtgørelsens bilag 2 og uddybet i prøvevejledningens kapitel 1 samt i den vejledende karakterbeskrivelse. Karakteren gives som en samlet bedømmelse ud fra en helhedsvurdering af elevens præstation.

Elevens navn:	12	10	7	4	02	00	-3
Generelt							
Eleven taler fransk med en klar og forståelig udtale og intonation.							
Eleven anvender viden om kultur- og samfundsforhold i fransktalende lande.							
Præsentation							
Eleven præsenterer og dokumenterer indsigt i det selvvalgte emne.							
Samtale							
Eleven lytter, reagerer og bidrager til at holde samtalen i gang og kan anvende strategier, fx at omformulere sig.							
Eleven anvender grundlæggende sprogbrugsregler, så kommunikationen lykkes.							
Eleven inddrager relevant viden fra det lodtrukne tema.							

Samlet karakter:

Notater:

Bilag 4 Vejledende karakterbeskrivelse for den skriftlige prøve

Bedømmelsen foretages som en helhedsvurdering af besvarelsen på baggrund af vurderingsmodellen i kapitel 2 og ved hjælp af nedenstående vejledende karakterbeskrivelse. Vurderingskriterierne er inddelt i forhold til de tre centrale dimensioner i modellen: Formelle og konkrete skrivekrav, kommunikation og fiktivt kulturmøde. De enkelte vurderingskriterier i skemaet skal således ses i sammenhæng med hinanden.

	12	10	7	4	02	00	-3
Formelle og konkrete skrivekrav <ul style="list-style-type: none"> De stillede opgaver og overholdelse af prøveoplæggets angivelse af antal ord 	De stillede opgaver besvares udtømmende. Antal ord opfylder, hvad der angives i prøveoplægget.	De stillede opgaver besvares i omfattende grad. Antal ord opfylder helt eller næsten, hvad der angives i prøveoplægget.	De væsentligste elementer i de stillede opgaver besvares. Antal ord er stort nok til at bedømme indholdet.	De stillede opgaver besvares i nogen grad. Antal ord er lavt og vanskeliggør vurderingen af indholdet.	De stillede opgaver besvares i minimalt acceptabel grad. Antal ord er så lavt, at det hæmmer vurderingen af indholdet.	Besvarelse af de stillede opgaver er utilstrækkelig. Antal ord er utilstrækkeligt i forhold til at kunne vurdere indholdet.	De stillede opgaver er ikke besvaret. Der er ikke eller næsten ikke skrevet nogen ord.
Kommunikation <ul style="list-style-type: none"> Relevant ordforråd (ord, chunks og sætningsforbindere) i forhold til temaet Centrale sprogbrugsregler (sætningsopbygning, kongruens og retskrivning) Forståelig sammenhængende og meningsfuld tekst 	Eleven anvender et stort og relevant ordforråd og de grundlæggende sprogbrugsregler på fremragende vis, således at kommunikationen lykkes. Teksten er sammenhængende, og indholdet er i høj grad meningsfyldt.	Eleven anvender et relevant ordforråd og de grundlæggende sprogbrugsregler på fortrinlig vis, således at kommunikationen lykkes. Teksterne er sammenhængende og meningsfulde.	Eleven anvender et dækkende ordforråd og de grundlæggende sprogbrugsregler godt, således at kommunikationen er klar og forståelig. Teksten er i nogen grad sammenhængende og meningsfuld.	Eleven anvender et mindre dækkende ordforråd. Anvendelse af grundlæggende sprogbrugsregler er mangelfuld, men kommunikationen er forholdsvis klar og forståelig. Teksten er mindre sammenhængende og meningen nogle steder uklar.	Eleven kommunikerer i en minimal acceptabel sammenhængende form med anvendelse af et begrænset ordforråd. Elevens anvendelse af grundlæggende sprogbrugsregler er mangelfuld i en grad, der hæmmer forståelsen.	Eleven kommunikerer i utilstrækkelig grad med et utilstrækkeligt sprog. Elevens anvendelse af grundlæggende sprogbrugsregler er mangelfuld, således at kommunikationen mislykkes.	Eleven kommunikerer i helt uacceptabel grad. Eleven anvender ikke grundlæggende sprogbrugsregler og kommunikationen mislykkes.
Fiktivt kulturmøde <ul style="list-style-type: none"> Teksttype og -situation Afsender- og modtagerforhold, inkl. egne erfaringer 	Besvarelsen er på fremragende vis tilpasset teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.	Besvarelsen er på fortrinlig vis tilpasset teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.	Besvarelsen er tilpasset godt til teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.	Besvarelsen er tilpasset jævnt til teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.	Besvarelsen er i minimal acceptabel grad tilpasset til teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.	Besvarelsen er i utilstrækkelig grad tilpasset til teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.	Besvarelsen er slet ikke tilpasset til teksttype og -situation samt forholdet mellem afsender og modtager.

Bilag 5 Vurderingsskema for den skriftlige prøve

Vurderingsskemaet nedenfor opsummerer vurderingskriterierne. Der gives én karakter. Karakteren gives ud fra en helhedsvurdering af teksten. Der skal således ikke foretages en gennemsnitsberegning af karaktererne i skemaet. Tekstens kommunikative værdi bedømmes under hensyntagen til, at den er skrevet af en elev, hvis sprog er et sprog på vej.

		12	10	7	4	02	00	-3
Formelle og konkrete skrivekrav	De stillede opgaver besvares i teksten, og prøveoplæggets angivelse af antal ord overholdes.							
Kommunikation	Teksten er forståelige, sammenhængende og meningsfuld i et enkelt sprog.							
	Teksten indeholder relevant ordforråd (ord inden for temaet, chunks og sætningsforbindere).							
	I teksten er der anvendt centrale sprogbrugsregler (fx sætningsopbygning, kongruens og retskrivning), så kommunikationen lykkes.							
Fiktivt kulturmøde	Teksten er tilpasset i forhold til teksttype og -situation.							
	Teksten er tilpasset afsender- og modtagerforhold (inkl. egne erfaringer).							

Samlet karakter

Bilag 6 Beskrivelse af kultur- og samfundsforhold som et element i prøverne

Kultur- og samfundsforhold som et element i prøverne

Hvordan man skal vurdere elevernes inddragelse af kultur- og samfundsforhold i både den mundtlige og skriftlige prøve er ofte til debat. I den sammenhæng er det vigtigt at gøre opmærksom på, at sprogfagernes kultursyn er dynamisk, hvilket vil sige, at kulturer udvikles og ændres gennem menneskers handlinger og fortolkninger. Man er desuden medlem af flere kulturer, fx i skolen, i familien, blandt venner og i sportsklubben. Det er derfor vigtigt, at man i undervisningen forsøger at fremme et dynamisk og mangfoldigt syn på kulturer.

Et væsentligt opmærksomhedspunkt er i øvrigt, at vi, og måske særligt unge mennesker, har mange kulturelle fællestræk med andre i den globale verden. Derfor vil man som elev ikke nødvendigvis i en prøvesituation skulle pointere noget, der er anderledes i kulturer i fransktalende lande – eleven kan ligeså vel skrive eller tale om kulturelle eller samfundsmæssige forhold, der er meget lig elevens egen kultur.

Prøveoplægget til skriftlig fremstilling indeholder tekst og billeder med information vedrørende kultur og samfundsforhold i fransktalende lande. Ved at eleverne bruger og reflekterer over dette input, når de besvarer opgaven, inddrager de kultur- og samfundsforhold.

I den mundtlige prøve skal eleverne i præsentationsdelen tale ud fra kilder på målsproget, kilder om forhold i fransktalende lande inden for det område, deres præsentation drejer sig om. Ved at eleverne bruger kilderne vil deres præsentation indeholde noget kulturelt og/eller samfundsmæssigt. Det kan enten være noget, der er særligt eller anderledes i nogle fransktalende lande, fx minoriteters kulturelle forhold, hvor eleven evt. kan sammenligne med egen kultur, eller det kan være kilder omhandlende fx unge menneskers fritidsliv, som i høj grad kan minde om elevens eget. I samtaledelen skal eleverne bruge tekstopgivelserne, da de ligger til grund for prøven, og dermed vil denne del af prøven også indeholde kultur- og samfundsforhold.



**BØRNE- OG
UNDERVISNINGSMINISTERIET**
STYRELSEN FOR
UNDERVISNING OG KVALITET